



**9 octobre au 2 novembre 2008**

**à l'Atelier Porte Soleil**

**57, rue des Vinaigriers, Paris X<sup>e</sup>**

# Americas Latinas

**25 jours aux couleurs  
de l'Amérique Latine**

## **Exposition vente**

**d'art et d'artisanat Shipibo, Huichol, Panaméen  
et de créateurs inspirés par l'Amérique Latine**

## **Ateliers d'initiations**

**Tango, calaveritas de azucar, bijoux, poupées,  
tableaux Huichol, modelage de Catrinas...**

## **Rendez-vous**

**Contes - Lectures musicales - Dîners spectacles  
Bals - Fiesta del dia de los muertos**

**[www.ruedesvinaigriers.com](http://www.ruedesvinaigriers.com)**

Contact presse : Monique Dupont

01 43 20 51 38 - 06 19 15 04 72 - Courriel : [duponmonique@yahoo.fr](mailto:duponmonique@yahoo.fr)



**Atelier Porte Soleil**  
57 rue des Vinaigriers  
75010 Paris  
[www.atelierportesoleil.com](http://www.atelierportesoleil.com)



**www.zigouzis.com**  
Les boutiques de créateurs pour les petits... et les grands  
**Zigouzis**  
49 rue des Vinaigriers Paris X<sup>e</sup>

**Mairie** 10<sup>e</sup>  
[www.mairie10.paris.fr](http://www.mairie10.paris.fr)

## Ils soutiennent ce projet !

*L'Atelier Porte Soleil*

*Zigouzis, les boutiques de créateurs*

*Créations itinérantes*

*Lulu la nantaise*

*Elise Henocq*

*Yannick Lhermitte*

*Les deux Claires*

*Liliad Bijoux*

*Eliza Gabriel*

*Sistaléo*

*La fille du Consul*

*Olivia Créations*

*Les Fioritures*

*Virginie Gervais Marchal*

*Beatriz Salinas*

*Louisa Gaya*

*François Achilli*

*Lulu Larsen,  
Collectif Bazooka*

*Anne-Marie Schwartz,  
Pouce et compagnie*

*Pénélope Boyer*

*Colette du Bar à tissus*

*La piñata*

*Le Santa Sed*

*Le bistrot des Faubourgs*

*Totum*

*La galerie Végétale*

*Philippe le libraire*

*Pierre Urban,  
association Shane*

*Ambroise Munier,  
représentant de Don Matsiwa Mijares*

*Jean-Pierre Caty,  
Soutien à l'Expression Indigène (SEI)*

*Jaime Fields,  
représentant des indiens du Panama*

*Anne Cahen*

*Elvire  
Éditions Trouble Fête*

*Monique Dupont  
Attachée de presse*

*Patrick Gilet, Kibodio*



*La mairie du 10e arrondissement*



*Sergent (Bruno) Garcia  
et sa <http://www.radiotimbo.com/>*



Le bénéfice des ventes réalisées par l'association *Rue des Vinaigriers* sera reversé aux exposants à l'exception d'une commission destinée à couvrir les frais engagés et à investir dans les animations à venir.

Les représentants des associations impliquées en Amérique latine reversent leurs bénéfices à ceux qu'ils représentent.

# SOMMAIRE

## **Rue des Vinaigriers :**

une rue de créateurs, une association de professionnels

## **Une exposition permanente d'art et d'artisanat Shipibo, Huichol et Panaméen**

Du 9 octobre au 2 novembre

## **Les Huichol :**

Un peuple mexicain fidèle à ses coutumes et à sa religion

Un art chargé de symbolisme

## **Panama :**

Un patchwork ethnique entre deux mondes

Un artisanat inspiré par la faune et la flore environnantes

## **Les Shipibo-Conibo :**

Un peuple en symbiose avec la forêt amazonienne

Un art féminin

## ***Couleur Latina***

Des ateliers artistiques et créatifs pour tous  
Animés par des créateurs et des artistes

## ***Inspiration Latina***

Une exposition-vente de créateurs français et étrangers  
inspirés par l'Amérique latine

## ***À l'heure latine***

Des rendez-vous curieux et festifs

Contes pour enfants et adultes  
Lectures musicales  
Dîner « *contes aux chandelles* »  
Dégustations latines  
Grande fête Dia de los muertos  
Surprises...

# Réservations indispensables pour les ateliers et les rendez-vous

*A l'exception de « Contes aux chandelles »*  
Réservations directes  
55, rue des Vinaigriers - Tél : 01 42 05 19 05

## Réservations centralisées

06 87 38 92 70

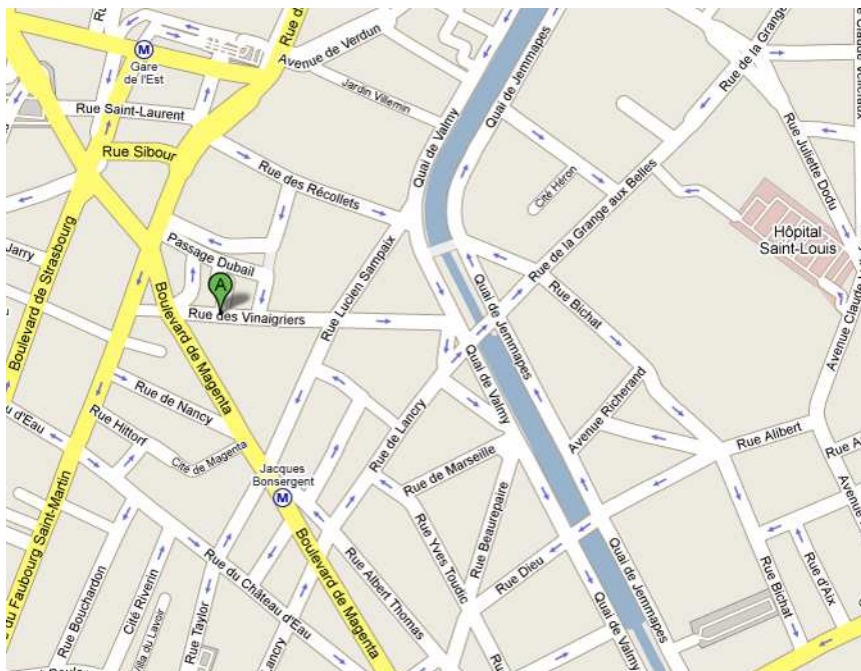
01 53 26 09 86

06 73 48 69 18

01 43 10 27 79

Les expositions, les ateliers et les rendez-vous ont tous lieu à l'*Atelier Porte Soleil* à l'exception de l'atelier *Calaveras de azúcar* qui se déroulera à *La Piñata*, 25 rue des Vinaigriers.

## Venir Rue des Vinaigriers



M° Jacques Bonsergent ou Gare de l'Est



# Rue des Vinaigriers : une rue de créateurs, une association de professionnels



La rue des Vinaigriers mérite un détour que ne fait pas au hasard le chaland.

Pourquoi ? Tout simplement parce qu'elle est située à l'ombre d'une part du Canal Saint-Martin et d'autre part du boulevard Magenta et du passage Dubail... Et l'absence de signalétique désignant cette rue d'artistes, d'artisans et de créateurs ; d'enseignes voyantes et de stationnement n'arrangent rien.

## Sortir de l'ombre

Normal dans un tel contexte que les passants ignorent que cette petite rue de 507 mètres exactement soit le vivier d'autant de créateurs, d'artistes et d'artisans.

Plein d'imagination, *Les Vinaigriers* donnent à leur association, en octobre 2007, une orientation qui leur ressemble. Coup d'envoi avec le blog [www.ruedesvinaigriers.com](http://www.ruedesvinaigriers.com), une vitrine virtuelle géante grâce à laquelle ils publient non seulement leurs actualités commerciales, mais également les informations culturelles et associatives du quartier.

En moins d'un an, le blog ne compte pas moins de 25 000 visiteurs (uniques) dont bon nombre viennent découvrir de plus près l'originalité, la créativité et le savoir-faire des *Vinaigriers*.

## Des animations originales

En mai 2008, les boutiques *Zigouzis* et l'association *Atelier Porte Soleil* organisent « *Regards croisés d'enfants et de créateurs sur le loup* » afin de vérifier si l'image de la bête a autant évolué dans l'esprit des



Rue des Vinaigriers à l'angle et au bas du Quai de Jemmapes



Rue des Vinaigriers angle du passage Dubail et du Boulevard Magenta

enfants que dans celui des créateurs qui offrent de plus en plus souvent une vision facetieuse, niaise, voire un brin déjantée, de l'animal qui a effrayé tant de générations.

Durant 3 jours, près de 300 visiteurs prennent plaisir aux lectures musicales, à la découverte de la réalité du loup proposée par la FNE (fédération France Nature Environnement), aux ateliers d'expression musicale pour bébés et à la double exposition de dessins d'enfants des créatures proposées par une vingtaine d'artistes.

## AmericaS LatinaS

Succès d'estime pour les *Vinaigriers* qui s'ehardissent en vous invitant à *AmericaS LatinaS, 25 jours aux couleurs de l'Amérique latine* : une découverte des cultures Latinos Américaines du 9 octobre au 2 novembre 2008.

Vaste programme ! Car l'Amérique latine compte plus de 20 pays ; 22 millions de km<sup>2</sup> et plus de 540 millions d'habitants. Elle trouve son identité dans des histoires coloniales et des conquêtes d'indépendances similaires ; des modes d'occupation de l'espace et des rapports sociaux comparables. Néanmoins, son métis-

# L'association *Rue des Vinaigriers* présente **AmericaS LatinaS**

Un évènement piloté par

**L'Atelier Porte Soleil**  
06 87 38 92 70

**Zigouzis**, les boutiques de créateurs  
01 53 26 09 86 en ville  
01 43 10 27 79 en ligne (web shop)

Avec la participation de

*Philippe le libraire*  
01 40 38 11 39

*Claire*  
06 82 22 06 33

*Le Bistrot des Faubourgs*  
01 42 05 19 05

*La galerie végétale*  
01 40 37 07 16

*Totum*  
01 42 01 03 44

*La piñata*  
01 40 35 01 45

*Pénélope Broyer*  
06 89 94 13 59

*Le Santa Sed*  
01 40 37 72 19

Et le soutien de

La mairie du X<sup>e</sup> arrondissement



sage sans  
pareil  
touche les  
cultures  
qui évoluent  
tandis que de  
nombreuses  
tribus se  
montrent  
soucieuses  
de préserver  
leur art  
et leurs  
coutumes  
ancestrales.

Une rue  
pleine de

## projets

Les *Vinaigriers* ne comptent pas en rester là. L'année 2008-2009 sera riche en rendez-vous.

Pour la première fois cet hiver, la rue des *Vinaigriers* sortira réellement de l'ombre, à l'occasion des fêtes de fin d'année - jusqu'au début des soldes - en participant au program-

me des illuminations de Noël *Paris illumine Paris*.

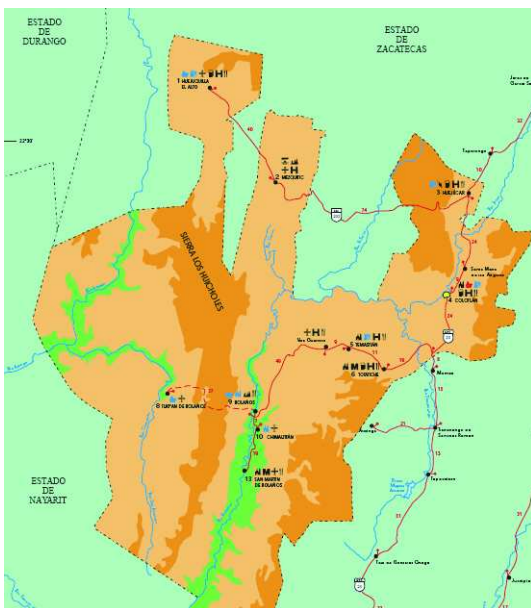
Un effort financier considérable pour les *Vinaigriers* qui attendent beaucoup de la mise en lumière festive de leur savoir-faire et de leur créativité.

L'association donnera une couleur très particulière à l'opération grâce à un nouvel évènement : *Noël légendaires*, du 3 au 25 décembre.

Un très joli rendez-vous festif tout-public avec des conteurs, des créateurs, des animateurs et... le Père Noël. Mais... chut ! Ceci est une autre histoire.



## Les Huicholes : un peuple mexicain fidèle à ses coutumes et à sa religion



Peuple habitant dans la Sierra de Nayarit, au nord de l'état de Jalisco (Mexique), les Huicholes se rattachent linguistiquement, au groupe uto-aztèque (en 1990, on comptait 19 000 personnes parlant la langue des Huichol).

Mais leur origine reste incertaine : peut-être sont-ils venus du nord à une époque qui remonterait bien avant la conquête ?

Représentant actuellement le niveau culturel des Aztèques avant la fondation de Mexico, cette population présente un intérêt tout particulier. À l'arrivée des Espagnols, les Huicholes luttèrent longtemps pour conserver leur indépendance.

Ils cultivent le maïs, la courge et les haricots. Sur la terre communale défrichée, chacun choisit sa parcelle, qu'il travaille jusqu'à épuisement du sol. Les rancherías, petits hameaux, constituent le groupe de base de la société, et dépendent, dans chaque district, d'un gros village, centre administratif et religieux.

Les Indiens vivent dans les rancherías pendant la saison humide qui est la saison des cultures ; pendant la saison sèche, ils se regroupent dans le village central, dans des maisons de

Pierre aux toits de palmes qui ne comportent qu'une seule pièce.

La religion huichol est un polythéisme ; chaque phénomène naturel est déifié et expliqué par la division entre sec et humide, division dont on retrouve le reflet dans toutes les activités du groupe. Christianisés au XVII<sup>e</sup> siècle, les Huicholes n'avaient plus ni prêtres ni églises au XIX<sup>e</sup>. Une assimilation d'éléments chrétiens s'est néanmoins opérée, et les *Santos* ont pris place dans le panthéon.

L'association religieuse Cerf-Maïs-Peyotl donne un sens au complexe cérémoniel le plus important que célèbrent les Huichol : une fois par an, les hommes vont chercher, dans la région de San Luis Potosí, le cactus sacré, le peyotl, qui pousse sur les traces que le premier cerf, Jiculi, a laissées en s'enfuyant. Le pèlerinage du peyotl demande un état de pureté absolu, et le retour des peyotleros est marqué par des fêtes et tout un processus de désacralisation.

Le costume porté à cette occasion est chargé de signification, et chaque ornement a un sens symbolique. Les Huicholes ont gardé un genre de vie très traditionnel qui apparaît clairement dans leur costume, richement décoré de broderies au point de croix.

À la demande des marchands de Mexico et des grandes villes ils réalisent un nouveau type d'objets, comme les tableaux en fils de laine ou coton, inspirés des objets votifs que les Huicholes déposaient naguère dans les grottes, en offrande à leurs dieux.

Source : Encyclopaedia Universalis  
Auteur : Anne Fardoulis



## Un art chargé de symbolisme

**D**on Matsiwa Mijarez est un « homme de connaissance » huichol (c'est ainsi qu'il est désigné en langue espagnole) et son épouse Doña Amalia est guérisseuse.

Chaque année pendant plus de quarante ans, ils ont accompli, tous les deux, puis accompagnés de leurs fils et petits-fils, le pèlerinage jusqu'au désert sacré où pousse le peyotl-Hikuri, honorant leur tradition, qui vénère le Père-Soleil, la Terre-Mère, le Grand-Père Feu, et le Frère Hikuri.

Doña Amalia la guérisseuse, chante durant la cérémonie - tout un jour et toute une nuit - dans sa langue maternelle. Don Matsiwa traduit les passes magiques au cercle d'apprentis, et partage son savoir à travers son art.

Car au désert, Don Matsiwa a reçu plusieurs visions très précises qu'il a traduites exactement en tableaux d'estambre (fils de coton) et en sculptures de perles (chakiras).

Ces œuvres, qui racontent la genèse du monde, interprètent les lois cosmiques et symbolisent la hiérarchie de leurs esprits, doivent agir sur le spectateur à la manière des mandalas tibétains : comme un miroir des structures énergétiques du corps.

La science de Don Matsiwa est dans son art, et il sait l'expliquer avec profondeur, humour, et humilité.



Tableau d'estambre (fils de cotons collés à la cire d'abeille). « Origine, ou les guides de l'humanité ». Don Matsiwa Mijarez

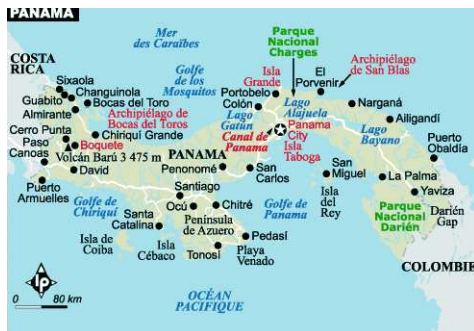


Tête de Jaguar en chakira (petites perles collées à la cire d'abeille)





# Panama : un patchwork ethnique entre deux mondes



Le Panama est un petit état qui réunit le nord et le sud du continent américain, d'où son appellation « Pont du Monde et Cœur de l'Univers ». En effet, beaucoup de gens, venus du monde entier, l'ont traversé.

Parmi sa population de 3 millions d'habitants, il y a 200 000 indigènes divisés en 7 groupes les Ngobe-Bugle, (Guaymies), Kunas, Embera & Wounaan (du groupe de Chocoes), Teribes, Bokotas et Bribris.

Le pays compte 5 territoires autonomes indigènes (Cemaco, Wargandí, Madungandí, Kuna Yala, Ngobe Bugle) établis tout le long de l'isthme, provinces aux paysages uniques et regorgeant de richesses. Les trois ethnies indigènes les plus présentes sont :

## Les kunas

Cette ethnie compte environ 60 000 personnes qui vivent sur l'archipel de Kuna Yala ainsi que dans la capitale. Sans aucun doute un des plus beaux endroits du Panama avec les 350 îles qui forment l'archipel.

L'artisanat : les Molasses conçues par les femmes Kunas sont d'une incroyable précision et leur permet grâce à la vente aux touristes d'obtenir un revenu économique non négligeable. L'anthropologue français Michel Perrin est un des meilleurs

spécialistes de cette ethnie.

## Les Ngobe-Bugle

Le groupe indigène le plus important du Panama avec plus de 150 000 personnes. Leur territoire s'étend de la côte Caraïbe jusqu'à Veraguas en passant par Bocas del Toro.

Les Ngobe-Bugle sont également connus sous le nom de Guaymie et se distinguent par leurs vêtements et colliers colorés. Isolée des grandes villes, cette ethnie vit dans une extrême pauvreté. L'anthropologue française Françoise Guionneau-Sinclair a étudié leurs traditions en détail.

## Les Emberas et les Wounaan

Ce sont deux ethnies provenant de la province colombienne de Choco avec une population de 30 000 personnes réparties entre la jungle du Darién jusqu'aux rives du fleuve Chagres qui alimente le canal de Panama. Les Emberas et Wounaan vivent de la pêche, de la chasse ainsi que de la cueillette de fruits et autres plantes comestibles. Leur artisanat est



particulièrement apprécié pour sa finesse, avec la sculpture de l'ivoire végétal, la tagua et le tissage de panier, à base de fibres de palmiers.

Toute la richesse ethnique du Panama se reflète dans la variété de son artisanat. Jusqu'à ce que le pays s'ouvre au tourisme, l'artisanat avait un caractère bien plus fonctionnel que décoratif.

Aujourd'hui, de nombreuses familles d'artisans se lancent dans la création artistique, en exerçant un art qu'elles maîtrisent totalement et qui en constitue souvent leur unique source de revenus.

## Un artisanat inspiré par la faune et la flore environnantes



### La Mola

C'est parmi les arts indigènes du Panama le produit le plus connu, car vendu dans le monde entier !

Les molas appartiennent à la tradition vestimentaire du groupe Kuna et désignent une blouse en langue Kuna. Les femmes de cette ethnie la portent sur une robe traditionnelle, avec une jupe de coton imprimé enroulée autour de la taille, un foulard rouge et jaune sur la tête, leurs mollets et leurs avant-bras ornés de perles de verre, un anneau d'or nasal et boucles d'oreille d'or.

Les molas, faites à la main, sont cousues à l'avant et au dos du corsage. Le vêtement devient ainsi une véritable œuvre d'art folklorique.

Les femmes Kuna utilisent une technique « d'appliqué inversé » ainsi qu'une fine broderie pour faire les panneaux qui ornent les molas.

Ces panneaux décoratifs sont faits de plusieurs couches de coton poly-

chrome, qui forment des figures de la nature (animaux, fleurs, symboles ethniques) et d'autres objets de leur culture et de leur vie quotidienne (ustensiles de cuisines, instruments musicaux et autres). Les molas mesurent environ 30x40.



### Taguas (Ivoire végétale)

Un vaste choix de produits d'artisanat indigène fabriqués soigneusement par les peuples du Panama, les Emberas et les Wounaan qui sont des groupes indigènes habitant dans le Darién au sud-est du pays.

Les taguas sont des graines de l'arbre tagua. La tagua est aussi connue comme l'ivoire végétal. Ces graines sont sculptées en figurines représentant la faune et la flore du pays.

### Vannerie



Les femmes des tribus Embera et Wounaan fabriquent, avec les fibres des plantes du Darién : les plantes Nahuala et les palmiers Chunga, corbeilles et plateaux d'une rare élégance.

Chaque pièce est un modèle unique. Traditionnellement, les dessins sont inspirés par les traditions et les croyances religieuses.

### Chacaras

Une chacara est un sac, fait à la main par les femmes Ngobe-Bugle. Ce groupe indigène habite les hauts plateaux du nord-ouest de Panama.





# Les Shipibo-Conibo : un peuple en symbiose avec la forêt amazonienne



**L**es Shipibo-Konibo forment un peuple d'environ 35 000 personnes établies au sein de 120 communautés, le long du fleuve Ucayali et de ses affluents en Amazonie péruvienne.

Ils appartiennent à la famille ethnolinguistique pano. Les Shipibo vivent traditionnellement de la chasse, de la pêche et de l'horticulture.

« Traditionnellement » car la déforestation de l'industrie massive du bois a pour conséquence la diminution des ressources naturelles...

Aujourd'hui et depuis déjà quelques décennies, afin d'obtenir un revenu, les femmes élaborent des objets artisanaux tels que des bijoux (colliers et bracelets) à base de graines naturelles, des toiles et des poteries recouvertes de dessins géométriques.

Mode de vie et culture shipibo sont donc en étroite symbiose avec le monde de la rivière et surtout la forêt amazonienne. La science séculaire des Shipibo-Conibo dans les domaines de la botanique et des médecines naturelles représente un véritable trésor culturel.

Dans les communautés shipibo-conibo des rives de l'Ucayali, qui serpente à travers la forêt amazonienne, la maison familiale est un petit atelier fonctionnel. Là, l'industrielle femme indienne travaille chaque jour à la création de céramiques, de broderies ou de peintures des tissus et à leur confection.

Dans chaque cas c'est un stupéfiant témoignage de l' ancestrale culture de ce peuple. La majeure partie du talent créatif de la femme shipibo s'illustre dans la confection textile. L'ornementation colorée et dessinée constitue l'expression la plus caractéristique de cette ethnie.

On utilise des techniques très anciennes pour fixer les dessins sur les tissus. Les pinceaux sont efficacement remplacés par des éclats de roseaux ou d'os d'animaux et des arêtes de poissons.

Des pigments naturels mélangés avec de l'argile servent à l'élaboration de ces peintures. Lorsque l'on se trouve en face d'une pièce d'artisanat shipibo, en particulier pour les tracés géométriques qui sont si caractéristiques, grâce auxquels, par ailleurs, on peut facilement les identifier, il faut se souvenir que, sous une apparente ressemblance, les dessins sont chaque fois différents d'une maison à une autre.



Traduit de la Grande Encyclopédie de l'Ucayali. (Article emprunté à la documentation SHANE).



## Un art féminin

Grâce à l'Association SHANE nous pouvons présenter dans l'exposition de nombreuses pièces de céramiques et de tissus brodés ou peints, ainsi que des articles traditionnels de l'artisanat, des tableaux également réalisés par des jeunes peintres soutenus par l'Association.

L'objet de SHANE est de faire connaître la culture Shipibo et permettre aux nouvelles générations de perpétuer cette culture irremplaçable, aujourd'hui sérieusement menacée.

Le produit de toute vente réalisée par l'association est bien évidemment consacré entièrement au financement de projets visant à la préservation de la culture et des traditions Shipibo.

Notre exposition s'inscrit dans cette volonté.



## Couleur Latina : des ateliers artistiques et créatifs pour tous



### Jean-Pierre Caty : Tableaux Huichol

Jean-Pierre Caty, alias Pepito, visite le Mexique depuis 20 ans. Au détour d'un voyage, il découvre le peuple huichol et se passionne peu à peu pour les sculptures et tableaux recouverts de fil ou de perles de ces autochtones qui évoquent le monde et les exploits de plusieurs déités, telles que le dictent les visions des artistes, éveillées parfois par l'expérience catalytique du peyotl ou du kieri, les plantes des dieux, aux effets psychotropes.

*« Cela ne signifie pas que les artistes travaillent sous l'effet de ces substances », précise Pepito. « Mais que l'œuvre, comme résultat final, est la synthèse de l'univers appréhendé lors des différentes actions rituelles ».*

En 1990, il achète une première pièce. L'année suivante, il participe à la création de l'association de Soutien à l'Expression Autochtone (SEI) et à l'organisation d'expositions sur les Huichol.

L'association, qui possède aujourd'hui plus de 350 pièces, a participé à la célébration des trente ans de coopération entre les compagnies de métro de Mexico et de Paris via un échange artistique entre les deux capitales : la station parisienne abrite ainsi une fresque indigène, La pensée et l'âme huichol élaborée par

le chaman Santos de la Torre et composée de deux millions de perles de 2 mm de diamètre !

*« C'est en restaurant des œuvres huichol, endommagées lors de leur transport, de leur stockage ou de leur exposition que m'est venue l'idée de réaliser mes premiers tableaux, puis de faire partager à tout ceux qui le désirent cet art dont l'origine est sacrée, symbolique et collective ».*

### Ateliers adultes et adolescents à partir de 12 ans.

Mardi 28 octobre, 18 h à 21 h - 35 €

Jeudi 30 octobre, 18 h à 20 h - 35 €

Samedi 2 novembre,

### Créations itinérantes : Bijoux d'inspiration brésilienne

L'inspiration d'Aurélie Joliff prend racine dans ses voyages, notamment entre la France et le Mexique. Inventive et touche-à-tout, elle crée sous sa marque Créations Itinérantes des bijoux, des cahiers, des accessoires de coiffure et des objets de décoration pratiques, mêlant couleurs éclatantes et matières brutes.



**Atelier adultes et adolescents :** parure de bijoux à base de « yoyos », ces petits ornements en tissu originaires du Brésil, superposés ou gonflés de ouate qui les font ressembler à de petits coussinets.

**Atelier enfants :** des bracelets, bagues et colliers basés sur l'enfilage de boutons de nacre associé à différentes matières comme le tissu ou les perles de verre.

16 octobre, 17h à 20 h, adultes et



adolescents à partir de 12 ans - 15 €

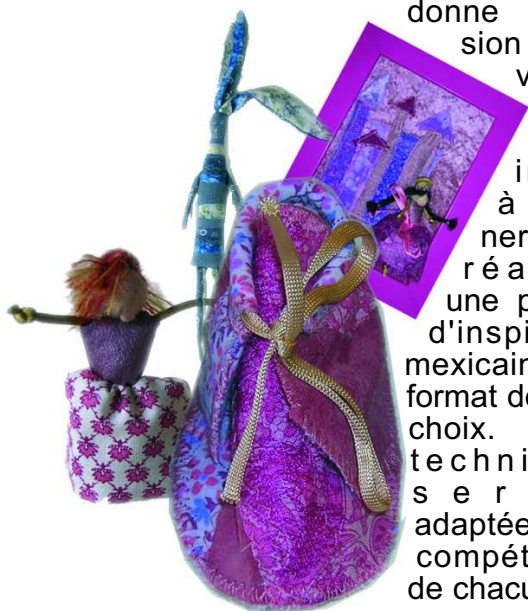
25 octobre, 16 h à 19 h, adultes et adolescents à partir de 12 ans - 15 €

28 octobre, 17h à 19 h, enfants de 6 à 12 ans - 10 €

### **Elise Henocq :** **Poupées inspirées du mexique**

Elise Hennocq mixe velours, dentelle, soie, laine ou liberty pour en tirer des matériaux innovants avec lesquels elle « sculpte », plus qu'elle ne coud, panneaux décoratifs, chaussons de bébé, boucles d'oreilles, barrettes ou sacs.

AmericaS LatinaS lui  
donne l'oc-  
cas-  
sion de  
v o u s



inviter  
à imagi-  
ner et  
réaliser  
une poupée  
d'inspiration  
mexicaine au  
format de votre  
choix. Les  
techniques  
s e r o n t  
adaptées aux  
compétences  
de chacun.

Lundi 27 octobre, enfants de 14 h à 15 h 30, enfants et adolescents de 6 à 14 ans - 15 €

Lundi 27 octobre, adultes et adolescents à partir de 15 ans, de 16 h à 17 h 30 - 15 €

### **Lulu la nantaise :** **Modelage de « Catrinas »**

Comme son nom ne l'indique pas, *Lulu La Nantaise* est une créature drôle, loufoque et... parisienne. C'est le sympathique personnage dont Tiphaine, la créatrice, décline la fri-mousse malicieuse sur la quasi tota-lité de ses créations : bijoux,

pochettes, bourses, broches, badges et même bonnets de bébé !

Mais c'est un tout autre person-nage que Tiphaine vous invite à décliner du bout des doigts : les « Catrinas », personnage typique de la culture mexicaine dont les ori-gines remontent aux fêtes des morts précolombiennes et dont le nom vient de « *La Calavera de la Catrina* » du graveur José Guadalupe Posada, une eau-forte sur zinc qui fait partie d'une série de calaveras. Et dont le précurseur des représentations humoris-tiques de figures contem-poraines caricaturées sous la forme de sque-lettes, souvent accom-pagnées d'un poème, fut Manuel Manilla.



Les dates de ces ateliers n'étant pas fixées à l'heure où nous imprimons, consulter le blog : [www.ruedesvinaigriers.com](http://www.ruedesvinaigriers.com) -15 €

### **Les deux Claire :** **Stage de contes latinos**

À partir des légendes venues du Pérou, du Mexique ou du Guatemala et de l'imaginaire des enfants, Claire Ackilli, comédienne auteure et Claire Verger Duble, bibliothécaire conteuse et auteure, aideront ces derniers à inventer LEUR conte pour ensuite le raconter.

À la maison, à l'école et pour-quoi pas en public le 2 novembre à l'oc-casion del Dia de los muertos fêté à l'Atelier Porte Soleil ? En voilà une bien belle idée !

### **Les 2 Claires, conteuses**



Mardi 28, mercredi 29, jeudi 30 et vendredi 31 octobre de 14 h à 15 h 30, enfants de 7 à 10 ans - 20 €



# Couleur Latina : des ateliers artistiques et créatifs pour tous

## Pouce et Compagnie : Costumes de carnaval

Les doigts d'Anne-Marie Schwartz, professionnelle du déguisement (événementiel, sur-mesure...) et créatrice des fameux costumes de chevaliers sous sa marque Pouce et Compagnie - sont au tissu ce que sont les pouces de Tistou les pouces verts au jardinage.



Toujours prête à saisir le moindre prétexte à la mascarade festive et ludique, Anne-Marie a été la première à proposer, à peine *AmericaS LatinaS* évoqué, un atelier de costumes de carnaval fait par et pour les enfants.

Ces derniers pourront venir costumer pour la *Fiesta de los muertos* les 1<sup>er</sup> et 2 novembre.

Mercredi 29 octobre de 14 h à 19 h, enfants de 5 à 10 ans - 25 €

## Yannick Lhermitte : Tango

L'objectif de Yannick Lhermitte est la diffusion de la culture tango ainsi que de faciliter l'accès aux danses à deux : il pratique et enseigne ainsi les danses Milongero, Salon, Valse et Milonga, Elegancia, Nuevo et Fantasia.

« Pas à pas, nous pouvons choisir notre chemin. Sa direction, son rythme, avec qui et comment nous le partageons. Et ce partage sera d'autant plus agréable s'il se fait dans le confort d'une relation claire, dynamique et enrichissante. Quand la complexité nourrit l'axe poétique...»



## Initiation et démonstration

Samedis 11, 18, 25 octobre et 1<sup>er</sup> novembre de 18 h à 19 h - 5 €

Deux mini-stages de deux heures suivis par une heure de bal

Samedi 11 de 19 h à 20 h et dimanche 12 octobre de 20 h à 22 h

Samedi 1<sup>er</sup> de 20 h à 21 h et dimanche 2 novembre de 20 h à 22 h.

## Colette Créations textiles

Elle pique et tricote depuis la prime enfance. Elle customise, recycle et invente depuis l'adolescence. Mais depuis toujours, Colette aime par dessus tout transmettre son savoir-faire pour que chacun éprouve le plaisir de faire passer ses envies créatives du rêve à la réalité.

C'est dans ce contexte que cette formatrice de l'ADAC a fondé avec sa complice Bidimousse Le bar à tissus, un lieu hors norme où création, initiation, sur-mesure et conseils se conjuguent joyeusement.

Avec Colette, vous confectionnerez un sac, une pochette, une trousse ou peut-être même une petite pièce vestimentaire ornée d'un chakras ou d'un animal latino (iguane, caméléon, perroquet, lama...), à votre guise !

Jeudis 16, 23 et 30 octobre, 14 h à 17 h - 15 €

Dimanche 2 novembre de 20 h à 22 h.



## **La piñata :** **Calaveras de azucar**

Depuis le début des années 90, le Mexique est à la mode et les soirées latinos ont un succès fou... La créatrice Elena Farah le devient également en proposant son art éphémère et festif : la piñata.



Mais ce sont les secrets de fabrication des Calaveritas de azúcar, têtes de mort en sucre traditionnellement offertes pour porter bonheur à l'occasion de la fête des morts, qu'Elena vous propose d'apprendre à l'occasion d'AmericaS LatinaS.

Les dates de ces ateliers n'étant pas fixées à l'heure où nous imprimons, consulter le blog : [www.ruedesvinaigriers.com](http://www.ruedesvinaigriers.com)  
La Piñata, 25, rue des Vinaigriers

## **Pénélope Boyer :** **Atelier de chant**

Musicienne, chanteuse, compositrice et professeur diplômée en pédagogie musicale, Pénélope Boyer a commencé ses études au conservatoire national de musique de Toulouse avant de se perfectionner en France

et à l'étranger (Marseille, Paris, St Petersburg, Berlin).

À travers diverses expériences musicales, notamment le théâtre musical et la direction de chœurs, Pénélope se spécialise dans l'apprentissage de la musique aux bébés nés ou à naître, aux jeunes enfants... et à leurs parents !

Dans le cadre d'AmericaS LatinaS, elle propose aux enfants et à leurs parents un atelier d'initiation aux chants d'Amérique latine en français et en espagnol.

Des chansons à reprendre en famille ou à fredonner pour endormir les tout petits.

Jeudi 18 octobre, de 15 h à 16 h 30 - 5 €

Samedi 25 octobre, de 11 h à 12 h 30 avec un apéritif latino - 7 €



**Jean-Pierre Caty**  
<http://djah-djah.com/>

**Créations itinérantes**  
<http://aureliartesania.canalblog.com>

**Lulu la nantaise**  
<http://lulunantaise.blogspot.com>

**Elise Henocq**  
01 30 74 48 48

**Yannick Lhermitte**  
06 87 01 21 25

**Les deux Claire**  
06 82 22 06 33

**Pouce et compagnie**  
[www.pouce-et-compagnie.com](http://www.pouce-et-compagnie.com)

**Pénélope Boyer**  
06 89 94 13 59

**Colette du Bar à tissus**  
01 47 64 03 62

**La piñata**  
<http://www.lapinata.fr/>

### **RÉSERVATIONS**

**01 53 26 09 86 - 06 87 38 92 70**  
**06 73 48 69 18**

**[ruesdesvinaigriers@laposte.net](mailto:ruesdesvinaigriers@laposte.net)**

### **PROGRAMMES**

**[www.ruesdesvinaigriers.com](http://www.ruesdesvinaigriers.com)**

## Inspiration Latina : une exposition-vente de créateurs inspirés par l'Amérique latine



**Beatriz Salinas** est née à Somoto, au Nicaragua et a vécu au Brésil, au Costa Rica et en Équateur avant de s'installer en France en 1991.

Depuis 25 ans, elle regroupe, associe et colle les végétaux qui donnent naissance à des tableaux d'esprit latino-américain.

C'est à travers la forme, la couleur, la structure des matières naturelles telles que feuilles, racines, pétales, écorces, peaux de fruits provenant d'Amérique latine, que Beatriz porte un nouveau regard sur la nature, à une nouvelle façon d'aborder l'expression artistique qu'elle nomme « phytocollage ». A découvrir impérativement !

**La Fille du Consul**, personnage fictif, est un alias pour présenter les objets et bijoux sculptés de sa créatrice, Delphine Roche de Montgrand.

Ses créations imitent ou interprètent nature et gourmandises. Chaque pièce est unique, que ce soit une broche, un collier ou une paire de boucles d'oreilles.

Trompe l'œil en volume, on les croit en métal ou en pain d'épices, on les imagine lourds ou anciens, tout comme on croquerait volontiers dans les chocolats et autres pralines.

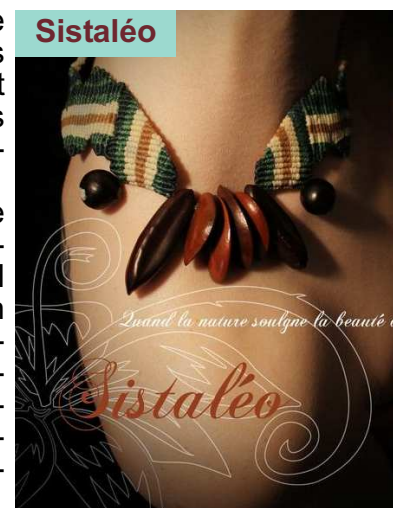
**Sistaleo** est une jeune créatrice qui marie les graines, les pierres et le métal dans des bijoux métissés. Après avoir voyagé 4 ans en Amérique du sud, elle a accumulé un savoir artisanal original et riche en culture.

Son inspiration est la nature et ses matières simples et colorées comme les graines de la forêt, les coquillages, et toutes les pierres naturelles.

Elle travaille le métal en filigrane et le fil de couleur en macramé suivant les traditions des artisans du voyage de l'Amérique latine.

**Les Fioritures** est la marque de Valérie Fiori, une créatrice de bijoux et de maroquinerie qui conjugue matériaux tels que laine, polymère, cuir et skai à des techniques parfaitement maîtrisées comme le transfert, le modelage et la customisation.

Passionnée de mode et de décoration, cette styliste professionnelle (diplôme de costumière, Chanel, l'Opéra Garnier...) - Valérie crée des







collections composées de pièces uniques et de toutes petites séries, inspirée des univers très colorés du Sud, du Mexique, de l'Espagne...

**Lulu Larsen** (collectif *Bazooka*) s'apprête à exposer pour la troisième fois rue des Vinaigriers.



Après l'exposition « Natures inquiétantes » à la Galerie Végétale, il propose une série de tableaux italo-rabaisiens décoiffants fort remarquée pour l'exposition « Regards croisés d'enfants et de créateurs sur le loup ».

*Vinaigrier d'adoption*, Lulu nous a fait la promesse de créations fort attendues pour *AmericaS LatinaS*. Surprise, surprise !

**Zigouzis**, ce sont deux boutiques de créateurs fondées par Sylvie Donné : la première en ligne début 2005 ; la seconde à Paris en septembre 2007.

Elle y propose une vaste sélection de vêtements, d'accessoires de puériculture et de déguisements de créateurs pour enfants de 0 à 12 ans. Adultes et petits y découvrent également bijoux, doudous un peu fous, papeterie, maroquinerie, jeux, jouets et accessoires dépourvus de banalité conjuguant originalité, confort et qualité.

« Mon grand luxe, c'est de ne tra-



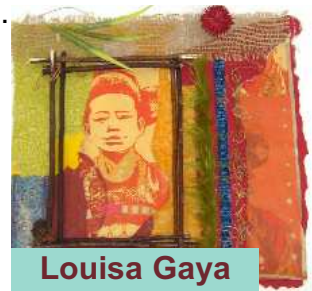
vailer qu'au feeling avec l'âme d'une dénicheuse curieuse et éclectique », précise Sylvie. « Je visite beaucoup de petites et grandes expositions de créateurs, je fouine énormément sur Internet et je reçois toujours avec plaisir les créateurs, confirmés ou débutants, qui franchissent ma porte ». Des créateurs dont cette commerçante atypique s'attache à faire découvrir le talent.

Très motivée par la promotion du savoir-faire des *Vinaigriers*, Miss *Zigouzis* participe à *Inspiration Latina* en proposant quelques trouvailles importés d'Amérique latine tels que bijoux, *catrinas*, *calaveritas de azúcar* et accessoires dont beaucoup proviennent du commerce équitable et/ou du développement durable.

01 43 10 27 79 : boutique en ligne  
01 53 26 09 86 : boutique en ville

**Créations itinérantes**, Louisa Gaya, Elise Henocq et **Lulu la nantaise**, sont présentées dans la rubrique *Couleur Latina*.

**Lulu la nantaise**



**Louisa Gaya**

**Créations itinérantes**



**Elise Henocq**

## Inspiration Latina : une exposition-vente de créateurs inspirés par l'Amérique latine



**Olivia Créations**

**Olivia** vit en Égypte où l'a conduit le tourisme et où l'a « assignée à résidence » l'amour. Elle y façonne des bijoux entièrement à la main (montures comprises) pour orner celles à qui on les offre de petits morceaux d'été... à porter toute l'année.

Des roses, des fraises - et des créations surprises spécialement conçues pour *AmericaS LatinaS* - signées *Olivia Créations*, modelées avec finesse et amour, des p'tits bouts de poésie colorés déclinés sur tous les tons.

**François Achilli** travaille les bois précieux, dont beaucoup sont issus d'Amérique latine, avec une technique très particulière qu'on pourrait qualifier de « marqueterie 3D » qu'il transforme en montres, pendulettes, accessoires de bureau, boussoles ou objets décoratifs...

Là où les ébénistes affirment que les matières tendres sont trop incompatibles avec les matières dures pour espérer des rapprochement, là où les menuisiers vous décrivent toute la difficulté de travailler des bois inégalement séchés, François Achilli se joue des contraintes et associe les matières les plus hétéroclites en volume plein. Les bois sont



**François Achilli**

regroupés entre eux comme les cristaux du granit : hétérogènes mais si intimement liés que leur assemblage est indivisible.

Formes douces souvent inspirées des conformations de galets de rivières aux apparences épurées, le travail de l'artiste est une réussite absolue. Outre l'esthétique visuelle façon patchwork, on notera l'extrême stabilité des collages, et, la finition parfaite digne d'un diamantaire pointilleux en fin de carrière !

**Eliza Gabriel**, jeune créatrice formée à l'école du Louvre, garde de son Brésil natal le réflexe de la récupération et du recyclage des tissus. « *Chez moi, quand on veut que quelque chose, on regarde d'abord ce que l'on a* ».



**Eliza Gabriel**

Sensibilisée au commerce équitable, elle confie la production de ses créations à une coopérative de femmes de Taquaritinga au Brésil.



Conçues selon les traditionnelles techniques d'assemblage et de couture brésiliennes les créations d'Elisa - sacs, bourses, tapis et accessoires - témoignent qu'il est possible de concilier recyclage, création originale et développement durable.

**Liliad Bijoux**, ce sont des bijoux originaux et somptueux composés de micro perles de verre tissées ou brodées par Lisa qui a découvert cette technique grâce au travail de créatrices américaines et russes : des pays où l'art du tissage de perles est une pratique reconnue.

Lisa s'inspire de techniques de tissage issues des peuples amérindiens,





Pour cette exposition, j'explore tel un conquistador des temps modernes, une Amérique latine peuplée de poules et de poussins. Un immense voyage au retour duquel je livrerai un portrait des poussins de chaque zone explorée. Poussins surgis d'un passé qui me sera conté ou poussin d'un présent qu'il me suffira de figer ».

Virginie Gervais-Marchal



Liliad Bijoux

africains et asiatiques. Elle crée des bijoux

chargés d'imaginaire en perpétuant des savoir-faire ancestraux et en mariant pierres et cristal autour de perles de verre minuscules (1mm de diamètre pour certaines).

« Mon travail ne me demande qu'une aiguille, du fil et... beaucoup de temps », témoigne Lisa. « Certaines créations ont nécessité jusqu'à trente heures de travail ! Il me procure énormément de plaisir, duquel naissent des bijoux uniques pour des femmes de caractère ».

**Virginie Gervais-Marchal**, auteur-illustratrice jeunesse, est également une artiste peintre es-poules drôle et imaginative.

« Cette histoire a commencé, le jour où j'ai peint ma première poule. Sa présence s'est tellement imposée dans mon quotidien que petit à petit, sont nés d'autres galinacées acteurs de leur propre monde. Et puis leur descendance a pris corps sur de minis châssis noirs à leur taille.

**Philippe Le libraire** est le spécialiste de la BD d'auteurs et de l'édition indépendante de la rue des Vinaigriers. Ce fou de bulles a enrichi la sélection littéraire d'AmericaS LatinaS, une sélection de livres susceptibles de séduire petits et grands.

**Des BD :** H. Oesterheld et A. Breccia (*Le Ché, l'Eternaute...*), Muñoz et Sampayo (*Alac Sinner...*), Quino (*Mafalda...*), J. et G. Hernandez (*Love and rockets...*).

**Des contes :** O. Torres (15 contes d'Amérique latine), M. Aub (*Le zopilote et autres contes mexicains*), G. Pacheco (*Contes modernes des indiens Huicholes*).

**Des découvertes :** L. Urteaga Cabrera (*Univers enchanté des indiens shipibos*), P. Bonasse (*Les voix de l'extase*).



## Du 9 au 19 octobre

Les trouvailles Latines de Zigouzis  
Créations itinérantes  
Lulu la nantaise  
Elise Henocq  
Liliad Bijoux  
Eliza Gabriel  
Sistaléo  
La fille du Consul

Olivia Créations  
Les Fioritures  
Virginie Gervais Marchal  
Beatriz Salinas  
Louisa Gaya  
François Achilli  
Lulu Larsen  
La sélection de Philippe Le libraire

## A l'heure latine : des rendez-vous curieux et festifs



**La Galerie végétale** est un lieu unique, mouvant, vivant et un brin magique où l'on vient s'offrir un instant de magie, un p'tit espace de rêve, une pause onirique. Du 9 octobre au 2 novembre, **La Galerie Végétale** met l'accent sur l'Amérique latine.

Côté galerie, on se laisse surprendre par les paniers *Artecana*, mis au point par la plasticienne Christine Reuter au Brésil à partir de bagasse (résidus) de canne à sucre et des sacs brésiliens sympathiques issus de la récupération de bâches.

Côté végétal, on hésite entre les *Tillandsia Xerographica* du Guatemala, dénommées « filles de l'air », qui vivent accrochés aux branches ou aux rochers, ne subvenant à leurs besoins qu'en captant l'humidité de l'air, et les succulentes cactées, aux tissus charnus gorgés d'eau.

Du mardi au dimanche, de 10 h 30 à 14 h et de 15 h à 19 h (20 h les vendredis et samedis). 29 rue des Vinaigriers. Tél. : 01 40 37 07 16

**Les 2 Claire, contes à une ou deux voix.** Pérou, Mexique... ou Guatemala... comptent autant de légendes à dire et réinventer que de raison d'aimer la vie et ses embuscades.

C'est ce que raconteront Claire Ackilli, comédienne auteure et Claire verger Duble, bibliothécaire conteuse et auteure, à travers des voyages latinos en lectures, récits de fiction entre rêve et réalité.

Vendredis 10 et 17 octobre, de 20 h

à 21 h. Pour adultes - 10 €

Mercredis 15 et 22 octobre, de 17 h à 18 h. Pour enfants de 7 à 10 ans - 5 €

Dimanche 2 novembre, de 19 h à 20 h, « *On met l'Inca KO* », pour reprendre le mythe du passage vers la mort, On boit beaucoup de chocolat et on en parle !

Enfants : 5 €. Adultes : 10 €.

### **Le bistrot des Faubourgs et Les 2 Claires** vous invitent à un **dîner « Contes aux chandelles ».**

En salle, la propriétaire **Emmanuelle Gaspard**, a abandonné son métier d'ingénieur agro-alimentaire pour réaliser son rêve : faire partager son plaisir de la gastronomie.



Aux fourneaux, **Carolyn Buckley** formée à la double école de la cuisine irlandaise (*Brown cafe, Oz...*) et de la gastronomie française (*Alcazar, Sept Quinze, Bouchons et Brasserie Fernand*).

Au comptoir - devenu le temps d'une soirée le « *contoir* » - **Les 2 Claire** vous proposent un voyage aussi imaginaire qu'immobile au pays des légendes d'Amérique latine.

À table, VOUS savourez avec autant de gourmandise le menu et les légendes latines.

Mercredi 21 octobre, 20 h.

Forfait dîner-spectacle : 35 € (boissons en sus).

Réservation indispensable.  
55, rue des Vinaigriers  
Tél : 01 42 05 19 05





**Totum** s'est donné pour vocation de faire connaître des plantes aux qualités nutritionnelles, écologiques et culturelles originaires, pour la plupart, d'Amérique latine pour répondre à une demande.

À l'occasion d'*AmericaS LatinaS*, Charles et Jean-François, fondateurs de l'association, « délocaliseront » à l'*Atelier Porte Soleil* dégustations et ventes quotidiennes de xocoatl : une boisson amère (pas trop), légèrement pimentée, aromatisée à la vanille et au roucou.

Dans l'ancien Mexique, le xocoatl censé combattre la fatigue (une croyance attribuable à la théobromine) était une marchandise rare que seuls consommaient les nobles et les guerriers.

**Le Santa Sed** est l'un des rares restaurants chiliens de la capitale. On y est reçu comme en famille par le patron, Carlos, et son frère Marco, le cuisinier, qui sert souvent lui-même les plats en salle.

En guise de mise en bouche, le *Pisco Sour*, cocktail traditionnel à base d'eau de vie. Vous choisissez ensuite entre les 4 *entradas* et les 5 *platas*. Et si Carlos interrompt un bref instant les conversations, c'est qu'il tient à présenter lui-même les musiciens venus jouer « au chapeau ».

Ambiance et convivialité assurée dans ce sympathique resto où il est indispensable de réserver !

Ouvert du mardi au samedi, le soir.  
32 rue des Vinaigriers.  
01 40 37 72 19



**Pascal Gautrin**, comédien et propriétaire de l'*Atelier Porte Soleil*, est le fondateur de l'association du même nom, née de la rencontre de comédiens et de musiciens partageants la même passion des grands textes littéraires et musicaux avec l'égal désir d'en traduire la vie et l'imaginaire.

Outre sa totale implication dans les événements organisés par l'association *Rue des Vinaigriers*, Pascal accueille chaque semaine plusieurs dizaines d'ateliers tout public : dessin pour la connaissance de soi, ateliers bébé musicien, gym pilate, Qui Gong, stretching, yoga, cours de guitare...

L'*Atelier Porte Soleil* a étudié et développé une formule de spectacle à la forme très simple et néanmoins particulièrement riche de possibilités expressives : les *Lectures-Concerts*.

Un concept permettant d'évoluer subtilement dans une zone frontière, où la forme écrite prend vie, sans atteindre pour autant le stade achevé de l'adaptation théâtrale. Le rôle du concert participant pleinement à la création et à l'évocation de l'univers du texte.

### **L'univers enchanté des indiens Shipibo**

Samedis 11 et 25 octobre, à 15 h, pour adultes et enfants à partir de 13 ans - 10 €.

**Anne Cahen** est architecte et décoratrice d'intérieur. Bien que n'accueillant que peu de clients dans son atelier, elle participe depuis toujours aux actions menées pour la promotion de la rue des Vinaigriers. Nous vous invitons à découvrir durant tout le mois d'octobre la jolie vitrine qu'elle composera aux couleurs de l'Amérique latine.



Anne Cahen, 41 rue des Vinaigriers.

# À l'heure latine : des rendez-vous curieux et festifs

1<sup>er</sup> et 2 novembre 2008

## Fiesta de los Muertos

Au Mexique, la légende dit que l'humanité serait née des os de nos ancêtres mêlés au sang de *Quetzalcóatl*, la plus haute divinité aztèque.

Un mythe qui rend indissociable la vie et la mort. C'est pourquoi cette fête est si joyeuse.

Elle est dédiée le 1<sup>er</sup> novembre aux enfants morts - *Angelitos* - et le 2 novembre aux adultes.

### Samedi 1er novembre

#### Fête des enfants

De 14 h à 16 h : présentation des contes créés par les enfants ayant suivis le stage des **2 Claire**. Les enfants peuvent venir costumés.

16 h à 18 h : goûter festif

### Dimanche 2 novembre

#### Fête des adultes

19 h : contes pour adultes par *Les 2 Claire* (voir plus haut)

20 h à 22 h : bal musica latina

Pour découvrir les surprises  
de dernière minute,  
consultez régulièrement notre blog  
[www.ruedesvinaigriers.com](http://www.ruedesvinaigriers.com)

## La fête des morts au Mexique

Chez les Aztèques, il existait 2 fêtes des morts. Une pour les enfants et 20 jours plus tard une pour les autres. Elles se déroulaient de manière semblable et devaient permettre aux âmes des défunts de demander la permission de revenir sur Terre. Avec l'arrivée des colons espagnols, la tradition a légèrement varié : les deux fêtes ont désormais lieu les 1<sup>er</sup> et 2 novembre.

Les morts récents (un mois ou moins) ne reçoivent pas d'offrandes : ils sont considérés comme n'ayant pas eu le temps de demander à retourner sur la terre ferme. Les enfants morts avant d'avoir été baptisés reçoivent des offrandes de fleurs blanches et de cierges. Les autres reçoivent des jouets. Les adultes, quant à eux, ont droit à des offrandes de bouteilles de tequila.

Toute la journée est passée à prier mais aussi à chanter, danser et jouer de la musique. Dans les foyers, les offrandes se font sur des autels situés dans les chambres des défunts.

On y trouve du copal dans son encensoir, des fleurs, des cierges allumés, des photos du défunt, des têtes de mort (calaveras) en sucre ou en chocolat, des fruits, des *pan de muertos*, des bonbons, la nourriture préférée du défunt, des boissons, de l'eau bénite, etc. Les morts sont censés se nourrir du parfum de la nourriture, qu'ils dégustent à travers l'encens.

À la fin de la journée, on boit en l'honneur des morts. Les Mexicains n'ont en effet pas peur de la mort. Ils s'en moquent, ils jouent et même habitent près d'elle. Le personnage de la mort est presque humain...



## Informations

[www.ruedesvinaigriers.com](http://www.ruedesvinaigriers.com)

## Renseignements et réservations

### **Association Rue des Vinaigriers**

01 53 26 09 86

[ruedesvinaigriers@laposte.net](mailto:ruedesvinaigriers@laposte.net)

[misszigouzis@zigouzis.com](mailto:misszigouzis@zigouzis.com)

et

### **Atelier Porte Soleil**

06 87 38 92 70

[atelierportesoleil@tele2.fr](mailto:atelierportesoleil@tele2.fr)

### **Contact presse**

Monique Dupont

01 43 20 51 38 - 06 19 15 04 72

Courriel : [duponmonique@yahoo.fr](mailto:duponmonique@yahoo.fr)



**Atelier Porte Soleil**  
57 rue des Vinaigriers  
75010 Paris  
[www.atelierportesoleil.com](http://www.atelierportesoleil.com)



[www.zigouzis.com](http://www.zigouzis.com)  
Les boutiques de créateurs pour les petits... et les grands  
**Zigouzis**  
49 rue des Vinaigriers Paris 10<sup>e</sup>

**Mairie** 10<sup>e</sup>  
[www.mairie10.paris.fr](http://www.mairie10.paris.fr)